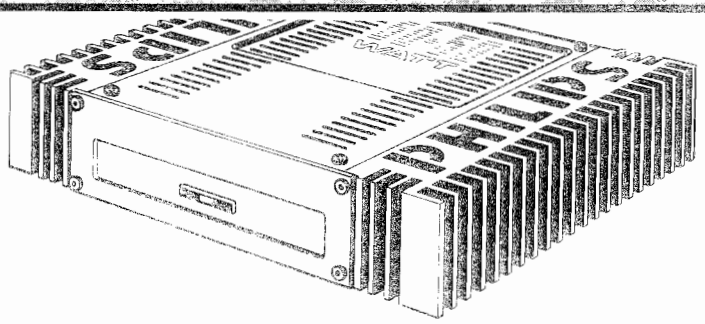
CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS

B284



GB	Amplifier
F	Amplificateur
D	Verstärker
NL	Versterker
E	Amplificador
I	Amplificatore
S	Förstärkare
SF	Vahvistin

B284

English page 2

Français page 4

Deutsch Seite 6

Nederlands Pag. 9

Italiano pag. 11

Español pag. 13

Svenska sida 16

Suomi sivu 18

English

Open page 20 when reading the mounting instructions.

INTRODUCTION

This HiFi stereo amplifier, which can be connected both via the line input and via the loudspeaker inputs, is intended for use in conjunction with your stereo car installation.
The amplifier can increase the power of your installation to a maximum of 65 Watts per channel.
The amplifier requires no separate controls for operation, as it is switched on and off when the stereo installation is switched on and off. This means that it can be mounted in any place you like.
As a prevention of an annoying plop or click, the amplifier is switched on a moment later; power LED ① then lights up.

- The input sensitivity can be adjusted for a value between 0.3 V and 2.5 V, enabling the amplifier to be connected to any car radio whatever.
- This stereo amplifier can also be changed into a one-channel amplifier (mono) with double the output power (max. 130 W). In this case you should connect a second amplifier AP 265 for the other channel.

Raccordement par les prises haut-parleurs (entrée)

Si l'amplificateur est utilisé avec un autoradio **sans** entrée de ligne:

a. Retirer les capuchons de protection des prises haut-parleurs [9] et les raccorder sur les prises haut-parleurs (gauche et droit) de votre installation radio.

b. Pour mise en ou hors service de l'amplificateur par la commande à distance, brancher le fil bleu [7] à la prise 2,8 mm (sortie antenne électrique) à l'arrière de votre autoradio.

Attention: Toujours utiliser l'adaptateur (type 22 EN 5073/00) si l'amplificateur est raccordé à un autoradio avec une puissance élevée (2 × 20W).

Utilisation en mono

- Positionner le commutateur [6] sur la position gauche ou droite. Cet amplificateur stéréophonique est alors commuté en mono avec une puissance double.
- Raccorder un seul haut-parleur sur les 2 sorties rouges [1] (MONO).
- Puis raccorder un deuxième amplificateur de même type sur la prise de sortie [8].
- Positionner le commutateur [6] du second amplificateur sur l'autre position (droite ou gauche).
- Raccorder l'autre haut-parleur de la même façon sur les sorties rouges [1] de cet amplificateur, de façon à ce qu'elles soient en phase.

Deutsch

Bitte klappen Sie beim Lesen der Einbauanleitung die Seite 20 auf.

EINLEITUNG

Dieser Hochleistungs-Stereoverstärker nach DIN HiFi ist sowohl für die Verwendung in Verbindung mit Autostereo-Anlagen mit Vorverstärkerausgang (Line out) als auch zum Anschluß an den Lautsprecherausgang von Autoradios mit normaler Endstufe entwickelt worden.

Beim Anschluß an Autoradios mit integrierter Hochleistungsendstufe (2 × 20 W Sinus) muß der Adapter EN 5073 zwischengeschaltet werden.

Der Verstärker kann die Ausgangsleistung Ihrer Anlage bis auf maximal 65 Watt je Kanal erhöhen.

Der Verstärker hat keine separat zu bedienende Regler. Beim Ein- bzw. Ausschalten der Stereoanlage wird automatisch auch der Verstärker mit ein- bzw. ausgeschaltet. Der Verstärker kann deshalb an einer beliebigen Stelle im Fahrzeug eingebaut werden.

Zur Vermeidung eines störenden Einschaltgeräusches wird der Verstärker verzögert eingeschaltet. Die LED-Anzeige (1) leuchtet auf.

- Die Eingangsempfindlichkeit kann auf einen Wert zwischen 0,3 V und 2,5 V eingestellt werden; hierdurch

kann der Verstärker an jedes Autoradio angeschlossen werden.

• Dieser Stereoverstärker kann auch in einen Einkanal-Verstärker (Mono) mit der doppelten Ausgangsleistung (max. 130 W) umgeschaltet werden. In diesem Fall sollten Sie einen zweiten Verstärker AP 265 an den anderen Stereokanal anschließen.

EINBAUANLEITUNG (Bild 1)

Achtung

• ***Lautsprecher:*** Achten Sie darauf, daß nur Lautsprecher mit einer Impedanz von 4 Ohm angeschlossen werden, die in Stellung 'Stereo' für eine Belastbarkeit von 50 Watt und in Stellung 'Mono' für eine Belastbarkeit von 100 Watt geeignet sind.

• ***Kurzschlußgefahr:*** Achten Sie darauf, daß nach Abnahme der Schutzkappen die Lautsprecherstecker keinen Kontakt zum Wagenchassis bekommen; dies kann eine Beschädigung des Verstärkers verursachen.

• ***Spannung und Polarität:*** Dieser Verstärker ist nur für den Anschluß an eine 12 V-Anlage mit Minuspol an Masse vorgesehen.

• ***Warnung:*** Kurzschlußgefahr! Klemmen Sie den Minusanschluß von der Batterie ab und schließen Sie ihn erst wieder an, wenn das Gerät eingebaut und angeschlossen ist.

EINBAU

• Montieren Sie den Verstärker an einen kühlen, gut belüfteten Platz, z.B. unter den Sitzen oder im Kofferraum.

• Befestigen Sie die Bügel ③ mit den Schrauben ② am Verstärker.

• Halten Sie die Einheit auf den ausgewählten Platz und markieren Sie die Stellen für die vier Befestigungslöcher.

• Bohren Sie vier Löcher von 2,3 mm Durchmesser und befestigen Sie den Verstärker mit den Bügeln ③ durch die selbstschneidenden Schrauben ④.

ANSCHLÜSSE (Bild 2)

• ***Lautsprecher:*** Schließen Sie die Lautsprecher (4 Ohm) an die Anschlußklemmen [1] an (siehe **a**, **b** und **c** in der Abbildung).
(L = linker Kanal; R = rechter Kanal).
Vergewissern Sie sich, daß die Adern mit gleichen Farben oder Markierungen so an die entsprechenden Klemmen angeschlossen werden, daß die Lautsprecher in Phase sind.

• ***Line-Kabel:*** Schließen Sie den 8poligen DIN-Stecker [10] an die DIN-Buchse (Line out - Vorverstärkerausgang) an.

• ***Massekabel:*** Befestigen Sie das Massekabel [5] an einem entsprechenden Punkt des Fahrzeugs, der einen Massekontakt gewährleistet.

• ***Achtung:*** Schließen Sie grundsätzlich das rote Stromversorgungskabel [4] **direkt** an den positiven Pol der Fahrzeugbatterie an. Der Sicherungshalter [3] hat eine 25 A Sicherung.
• Schließen Sie nach dem Einbau die Minusklemme wieder an die Fahrzeugbatterie an.

• ***Einstellung:*** Mit dem Einstellregler [2] können Sie die Eingangsempfindlichkeit auf einen Wert zwischen 0,3 V und 2,5 V einstellen.
Im Werk wird der Verstärker auf 0,63 V eingestellt.
Stellen Sie den Umblendregler (fader) Ihrer Autostereo-Anlage in die Mittenposition, wenn mehrere Verstärker angeschlossen sind. Danach können Sie die Lautstärke der Lautsprecher - z. B. zwischen vorn und hinten in Ihrem Fahrzeug - mit dem Regler [2] einstellen, indem Sie die Verstärkung an den oder die anderen Verstärker anpassen.

Anschluß über Lautsprechersteckereingang

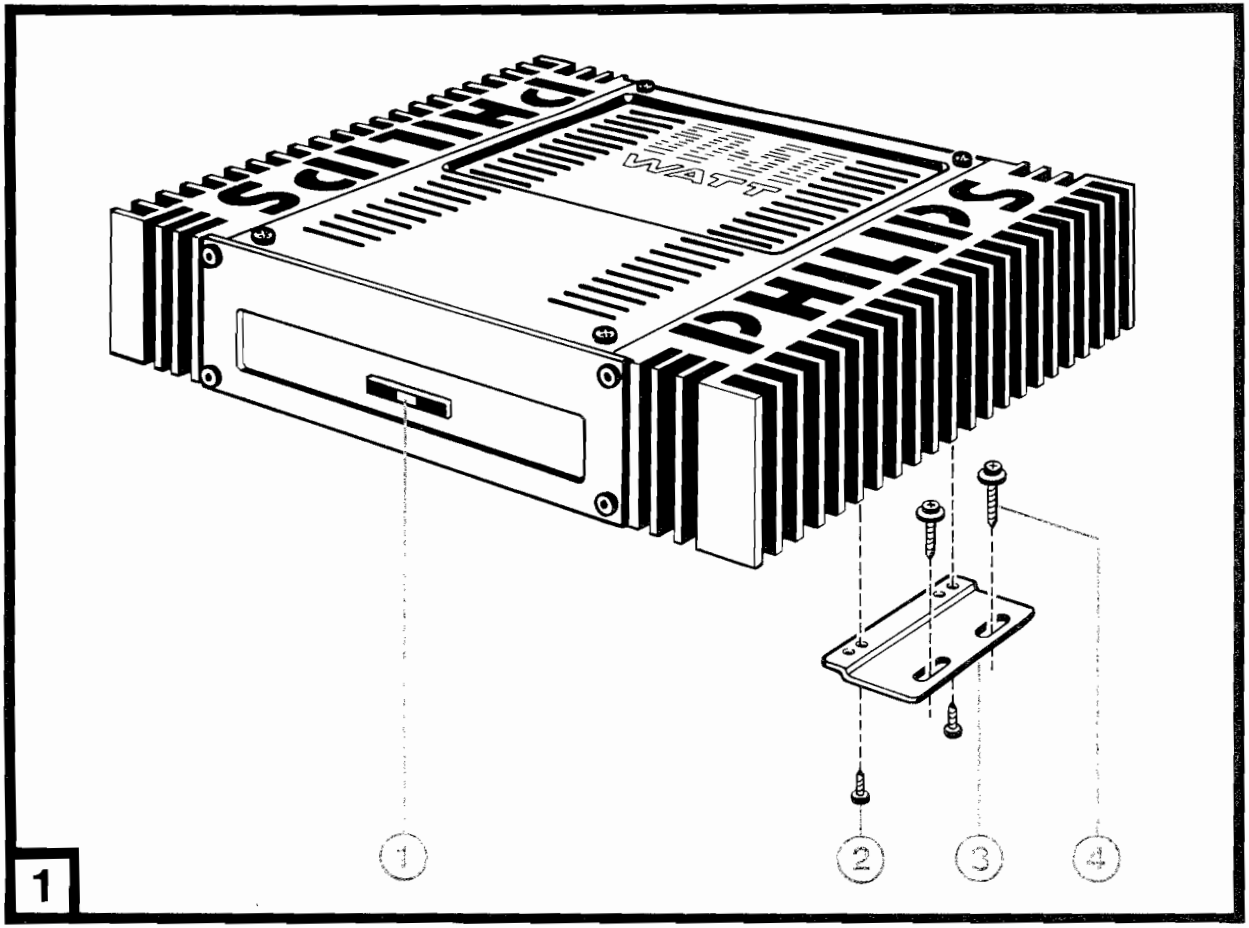
Wenn der Verstärker an ein Autoradio **ohne** Vorverstärkerausgang angeschlossen werden soll, verfahren Sie wie folgt:

a. Entfernen Sie die Schutzkappen von den Lautsprechersteckern [9] und schließen Sie die Stecker an die Lautsprecherbuchsen (L und R) Ihres Autoradios an.
b. Schließen Sie das blaue Kabel mit der Steckhülse [7] an den 2,8 mm Stecker (Automatikantennen-Anschluß) an der Rückseite Ihres Autoradios an.

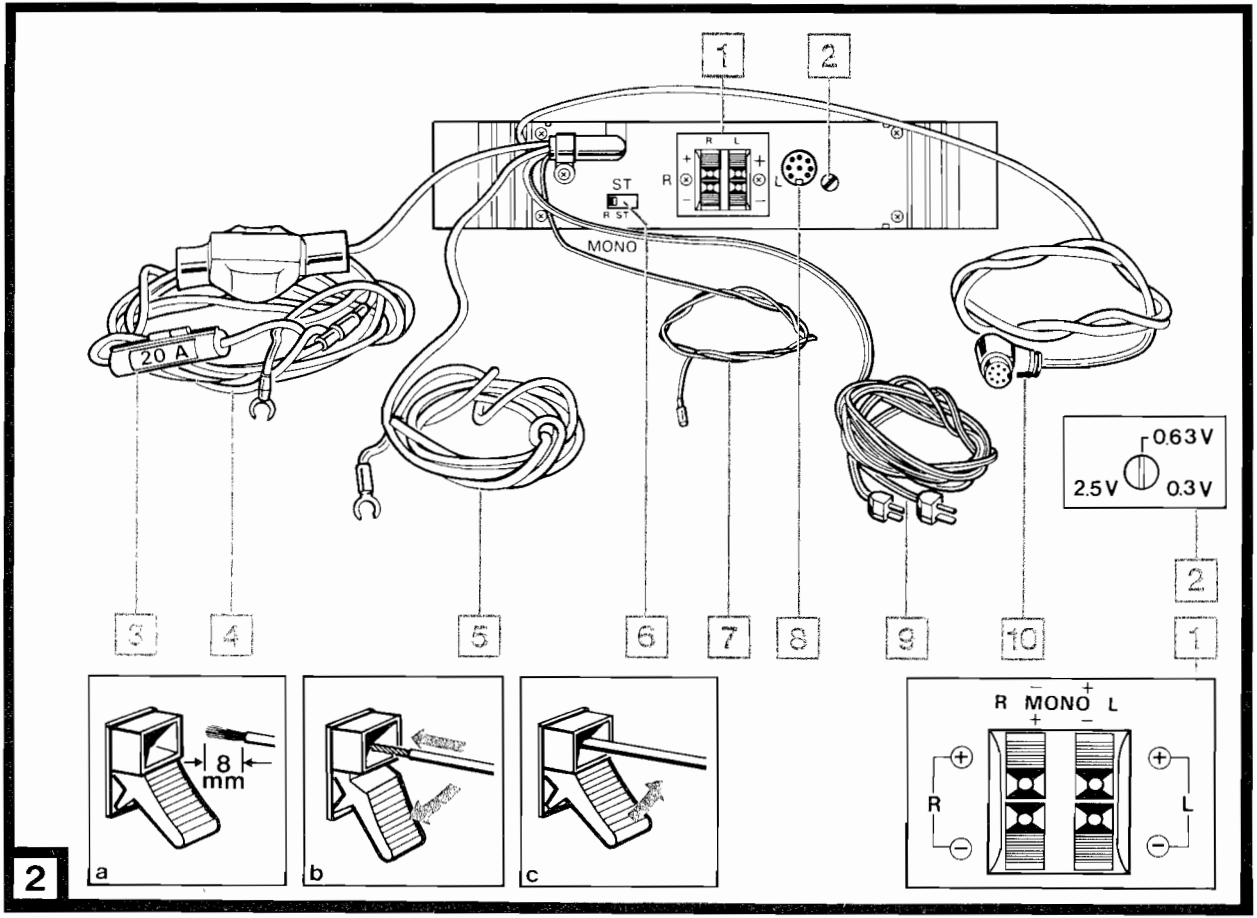
Achtung: Verwenden Sie grundsätzlich das Line-out-Adapterkabel 22 EN 5073/00, wenn der Verstärker an ein Autoradio mit Hochleistungsendstufe (2 × 20 Watt Sinus) angeschlossen wird.

Verwendung als Einkanal (Mono)-Verstärker

• Stellen Sie den Schiebeschalter [6] in die linke oder rechte Position.
Danach ist der Stereo-Verstärker in einen Einkanal-Monoverstärker umgeschaltet, der die Leistung des rechten oder linken Kanals verdoppelt.
• Schließen Sie einen Lautsprecher nur an die beiden roten Klemmen [1] (Mono) an.
• Schließen Sie einen zweiten Verstärker derselben Type an die Line-Ausgangsbuchse [8] an.
• Stellen Sie den Schiebeschalter [6] dieses Verstärkers auf den anderen Kanal (rechts bzw. links) ein.
• Schließen Sie einen Lautsprecher in der gleichen Weise an die roten Anschlußklemmen [1] dieses Verstärkers so an, daß beide Lautsprecher in Phase sind.



1


1
2
R L
+ +
R
L
ST
R ST
MONO
20 A
3
4
5
6
7
8
9
10
0.63 V
2.5 V
0.3 V
2
1
8 mm
a
b
c
R MONO L
R
L
2